

中美关系史丛书·专著

中美关系第一页

——1844年《望厦条约》签订的前前后后

乔明顺 著



社会科学文献出版社



中美关系史丛书·专著

中美关系第一页

——1844年《望厦条约》签订的前前后后

乔明顺 著



社会科学文献出版社

1991·北京

中美关系史丛书编辑委员会

主 编 丁名楠
编 委 乔明顺 邓蜀生
罗荣渠 张振鹞
资中筠 陶文钊
秘 书 高士华

中美关系第一页

——1844年《望厦条约》签订的前前后后

乔明顺著

社会科学文献出版社出版、发行

(北京建国门内大街5号)

新华书店经销 一二〇二工厂印刷

850×1168 1/32开本8.125印张211千字

1991年8月第一版 1991年8月第一次印刷

印数0001—1500

ISBN 7-80050-210-4/K·6

定价：3.80元

本书的出版得到由美国福特基金会
赞助的中华美国学会美国学出版补贴基
金的资助，特此致谢。

前 言

1844年美国政府派遣特命全权公使凯莱布·顾盛来华，胁迫清政府签订了《望厦条约》。这一事件成为中美关系发展的转折点。从此，美国借助于条约所订的优惠条款，同中国建立起正式的外交关系，并全面地扩大了向中国的渗透和侵略。随着美国对中国侵略的加强，中美关系史上这个关键性的历史事件日益引起美国史学界的关注。

本世纪初，曾经出任过美国国务卿、后被清政府聘为李鸿章赴日议和顾问的科士达在《美国的东方外交政策》(1903年)一书中，论述到顾盛出使中国及签订《望厦条约》这个问题。他以美国向亚洲进行侵略为着眼点，称赞顾盛是美国历史上杰出的外交家，颂扬《望厦条约》的签订是对美国的重大贡献。由于科士达过分地夸大了顾盛对美国做出的所谓成绩，以及他所接触的资料有限，他在书中所述有不少失实之处。虽然这本著作存在着这样或那样的缺点，但科士达还是开了探讨《望厦条约》的先河。

在科士达论述的基础上，泰勒·丹涅特和穆尔·菲斯又将这个问题的研究推上了一个新阶段。他们分别利用不同的原始史料，从不同的角度出发，对顾盛出使中国的原委进行了不同程度的探讨，并在这个课题的研究方面取得了一定的成果。丹涅特在为美国国务院准备华盛顿会议资料期间，利用所见到的政府档案，编写出《美国人在东亚》(1922年)一书。他用其中六分之一的章节，以当时美国政府的远东政策为准则，叙述了顾盛使华事件。他在序言中直言不讳地宣称：他的“观点是站在华盛顿方面，而不是站在东京和北京方面。”由于他立论的偏颇，没有掌握中国方

面的有关资料，和不了解清政府的具体外交政策，因此《望厦条约》的商订过程和后果在他的书中都没有得到妥切的反映。他强调《望厦条约》的重大意义在于体现了“门户开放”的原则。根据他的看法，1899年约翰·海提出的“门户开放”政策实际上就是《望厦条约》所体现的原则的延续和发展。

菲斯曾经用七年的时间完成了顾盛传记。他主要根据顾盛的文件，编纂了顾盛使华始末。由于他所用资料的单一性和视野的局限性，他做出不正确的论断。比如他错误地认为耆英在奏折中对顾盛的轻蔑之词是当时的误传。菲斯和一般的传记作者一样，对自己立传的对象往往有过誉之偏好。他称顾盛才华出众，是个卓越的政治家，对《望厦条约》给以过高的评价。

随着美国对中国侵略的加深，美国史学界对于中美关系史的研究更为重视。不少学者在以上几部著作的影响下，探讨了《望厦条约》问题。不言而喻，他们由于受其狭隘的国家主义和唯心主义世界观的影响和支配，往往歪曲历史事实真相，做出错误的论断。他们一致的观点是：顾盛使用威胁手段，从中国获得了英国人用武力所得到的权益，是其出使中国的最大收获。他们中也有人有意识地掩饰条约的侵略实质，竟引用美国国务卿韦伯斯特的训令来中和顾盛照会里所谓的“和平”和“友谊”等的虚情假意词句，妄图证明《望厦条约》是一个中美两国互利的和平友好条约。更有甚者，有人竟悍然颠倒是非，把《望厦条约》说成是双方为扼止鸦片走私贸易而签订的条约。不少人同意丹涅特的观点，认为《望厦条约》奠定了十九世纪后期美国政府对华政策的基础。在这个条约的诸条款中，他们最满意的是有关治外法权的内容，推崇它为顾盛出使中国成功的突出标志。也有人企图为这些侵犯中国主权的条款辩解，称美国对中国实行治外法权，是解决中国与外国国民人间争端的有效手段。总之，美国学者对于《望厦条约》的研究，存在着种种错误的观点和立场问题，是很明显的。

在使用史料方面，研究该事件的美国学者中通晓中文者甚少，他们绝大多数不能涉猎有关方面的中文文献，而且全面查阅美国政府所印出的有关档案的也寥寥无几。至于美国档案馆所藏的档案和其他原始资料，就更少有人问津了。所以，他们研究的深度和广度就不能不受到限制，从他们的著述中也难以窥见条约签订的全貌。只有杰弗里·罗伯特·比格斯的《美中外交的起源：1844年顾盛的出使和〈望厦条约〉》比较全面地使用了美国政府的第一手史料和英译本的《筹办夷务始末》。他主要从东西文化交流的角度，阐述了〈望厦条约〉签订的原委。

〈望厦条约〉是美国政府迫使中国清政府签订的第一个条约。对于这个侵犯中国主权的平等条约，我国史学工作者长期以来没有予以足够的注意。解放前对于这个问题的研究基本上属于空白，只有顾维钧的《外侨在中国的地位》（英文）和其它屈指可数的几篇用英文写的论文谈论到这个条约。新中国成立后，由于中美关系的发展和变化，中美关系史的研究才引起人们的注意。陆续出版的这方面的论著谈到〈望厦条约〉时，曾经适应时代的要求，提出不少很有启发性的见解。自中美1979年建交以来，随着两国关系的发展和史坛上的思想活跃，中美关系史的研究才出现了新的局面，从而对〈望厦条约〉的探讨就提到日程上了。

为了揭示〈望厦条约〉签订的客观情况和用历史唯物主义的观点对条约进行剖析，掌握充足的史料允为首要前提。就目前情况来看，我国保存的第一手资料较少，主要是见于《筹办夷务始末》中的耆英等的奏折。在美国现有的史料中，除美国政府印出的各种档案外，美国档案馆藏有顾盛与中国清政府交涉的几乎所有文献，其中最具有参考价值的是顾盛与耆英、程番采来往的照会和备忘录原件，以及中方文件的英文译本和美方文件的中文译文。此外，美国国会图书馆还藏有顾盛的各种稿件，即《顾盛文件》，其中不少资料涉及到〈望厦条约〉签订时的各个方面。再者，美国当时人们的记载也提供一些值得参考的有关〈望厦条约〉签订的各种情

况的史料。

外交是内政的延伸。一个国家的外交政策的制订和实施是与其政治经济的形势和发展相适应的。为了深入了解《望厦条约》的签订过程，必须掌握当时中美两国的经济和政治情况。特别是《望厦条约》是个商约，而且是由美国商人倡议，并推动联邦政府遣使签订的。所以必须注意条约签订前的中美贸易关系和由贸易所引起的其他关系。

美国政府遣使来华，经历了曲折、复杂的过程，涉及到美国政府内辉格党和民主党的矛盾、顾盛政治态度的转变、他与泰勒总统的私人关系、以及国务院对华政策的制定等问题。为了探讨来华使节团的产生，对以上问题进行研究是必要的。

顾盛以强国代表的姿态贸然来到中国，要求获得英国用武力所得到的一切权利。清政府在败于英国之后，实行“一视同仁”的对外政策，并且在顾盛到达之前已经基本同意了顾盛行将提出的要求。在这样的情况下，顾盛与清政府又如何进行交涉？有必要找到答案。

从各方面对《条约》的评论及其所产生的影响，可以具体看出这个条约的性质、现实作用与历史意义。另外，有些关键性的文献，有助于读者加深对《望厦条约》的理解，故译为中文，列入附录。

我早年在美国时，曾着手于这个问题的研究，搜集了各种资料，回国后一直希望整理成书，至今终于夙愿得偿。本书的撰写，承蒙中国社会科学院近代史研究所丁名楠、张振鷖、陶文钊等同志热情鼓励和支持。他们对书的内容提出宝贵意见。在此表示深切的谢意。

由于水平有限，疏漏舛误之处，在所难免，衷心希望读者批评指正！

乔明顺

1988年10月

目 录

前 言

第一章 绪论	(1)
第一节 鸦片战争前美国对华的贸易.....	(1)
第二节 清政府闭关自守制度下的对外贸易政策.....	(11)
第三节 中美初期的外交关系和 美国传教士的来华.....	(14)
第二章 林则徐的禁烟措施和清政府对 最惠国待遇的承诺	(20)
第一节 林则徐对鸦片商的镇慑.....	(20)
第二节 美国注意中国问题的开始.....	(25)
第三节 美国东印度舰队来中国巡航 加尼提出最惠国待遇的要求.....	(33)
第四节 清政府对加尼要求的同意.....	(38)
第三章 美国赴华使节团的产生	(46)
第一节 伯驾敦促美政府遣使来华.....	(46)
第二节 “720号议案”在国会的讨论和通过.....	(49)
第三节 顾盛其人和就任赴华公使.....	(56)
第四章 美国使节团的来华	(66)
第一节 美国国务院征询商人的意见和 给顾盛的训令.....	(66)
第二节 使节团的组成和东航之行.....	(75)
第五章 顾盛到达中国及其与程喬采的交涉	(84)
第一节 广东政府阻止顾盛来华.....	(84)

第二节	顾盛寓居澳门	(88)
第三节	清政府对于顾盛来华的对策	(93)
第四节	顾盛要求进京订约	(99)
第五节	顾盛对程番采的威胁	(103)
第六节	顾盛放弃北上	(111)
第六章	《望厦条约》的谈判和签订	(117)
第一节	耆英与顾盛的会晤	(117)
第二节	关于“四个问题”和徐亚满 事件的交涉	(124)
第三节	《望厦条约》的议定	(131)
第四节	顾盛处理其他问题·批约和换约	(141)
第七章	对《望厦条约》的反应	(148)
第一节	顾盛对条约的评价	(148)
第二节	治外法权条款	(159)
第三节	美国社会对条约的评论	(165)
第四节	穆彰阿、耆英等对于条约的认识和态度	(168)
第八章	《望厦条约》的后果：1844— 1856年的中美关系	(172)
第一节	中美贸易的发展	(172)
第二节	美国传教士在华活动种种	(176)
第三节	中美政治关系的变化	(180)
一、	美国政府对华的态度	(180)
二、	公使与领事	(182)
三、	上海租界地的设置	(184)
四、	马沙利对清政府的支持	(187)
五、	美国的修约活动	(189)
第九章	结论	(193)
附录	(201)
一、	美国国务卿丹尼尔·韦伯斯特给顾盛的训令	(201)

二、美利坚汉字国书	(204)
三、大清国皇帝颁给美国诏书	(206)
四、顾盛和中华帝国官员会晤记录	
1844年6月18日—27日	(206)
1. 1844年6月18日中美两国代表第一次在 澳门美国公使馆会晤记录	(206)
2. 1844年6月19日中美两国代表在 望厦会见记录	(207)
3. 1844年6月21日弗莱彻尔·韦伯斯特等与 黄恩彤等会见记录	(209)
4. 1844年6月24日美、中两国代表在 澳门美国公使馆会晤记录	(210)
5. 1844年6月27日美中官员在 美国公使馆谈判记录	(212)
五、顾盛致美国广州领事保罗·S·福士函 (1844年6月22日)	(216)
六、顾盛致美国代理国务卿约翰·纳尔逊函 (1844年7月13日)	(217)
七、顾盛致国务卿卡尔霍恩函 (1844年8月26日)	(219)
八、《望厦条约》(1844年)	(223)
引用书目	(231)
一、中文(包括译著)	(231)
二、英文	(232)
1. 档案文献	(232)
2. 专著	(233)
3. 报刊	(240)
外国人 名中外文对照表	(241)

第一章 绪 论

1844年美国政府特命全权公使凯莱布·顾盛来华，和清政府签订了《望厦条约》。从此，中美两国建立了正式的外交关系。这个条约的主要内容是：中国按照中英南京条约的规定，对美国开放五口，为美商发展贸易，扩大利润来源创造条件。《望厦条约》为开创中美两国关系发展的新局面奠定了有力的法律基础。所以回顾这个条约签订前的中美贸易关系，以及由贸易所引起的政治和宗教关系，是了解《望厦条约》签订原因的首要课题。

第一节 鸦片战争前美国对华的贸易

美国在独立以前便和中国发生了贸易关系。不过，由于英国东印度公司对东方贸易的垄断，当时作为英国殖民地的北美十三州的对华贸易，也是通过东印度公司进行的。它在中美之间主要进行茶、人参和毛皮的交易，即将中国的茶运往美洲，又把北美的毛皮、人参售于中国^①。美国和中国直接通商，还是在独立以后因为英、法等国对美国贸易的限制而开始的。美国虽然获得了政治上的独立，但其在经济上长期所仰赖的航运和海外贸易，却受到严重的阻碍。首先，英国俨然以敌国和大国的姿态，制定若干航海条例，对美国的对外贸易严加限制。特别是英国政府不许

^① F.P.鲁宾逊 (F.P.Robinson): 《东印度公司的贸易》(The Trade of the East India Company), 剑桥大学出版社, 1912 版, 第 7—8 页; 施惠廉 (William Speer): 《老新帝国: 中国和美国》(The Oldest and the Newest Empire, China and the United States) 辛辛那提, 1870 年, 第 410 页。

美国船只驶入英属西印度群岛，只许其它国家的商船运美国的烟草、食粮和造船器材到这些岛屿等规定，严重地打击了新英格兰的航运业、渔业和奴隶贸易，致使新英格兰经济陷于竭蹶境地^①。美国第一任驻英大使约翰·亚当斯曾经竭尽全力请求英国政府放宽对美国贸易的限制，但遭到断然的拒绝。虽然法国和西班牙在美国独立战争期间，出于共同反英之目的，同美国建立了平等互惠的贸易关系，但战争结束以后，法、西两国便根据各自经济利益和发展的需要，将美国船只排斥于它们的殖民地或本国港口之外。至于美国在殖民地时期所建立的地中海贸易，也因海盗的骚扰，难以顺利进行。

“资本主义生产离开对外贸易是根本不行的”^②。特别对于从事航运和外贸的资本家来说，经营对外贸易更是他们生存的前提。美国独立战争后，英、法等国对于美国贸易的限制，迫使他们不得不开辟新的海外市场。他们曾经和德意志北部一些城市建立了贸易关系，并将大量商品运往荷兰殖民地。不过，对美国影响最大的还是新开拓的对华贸易。政治上的独立固然引起英、法等国经济上的抵制，但摆脱东印度公司的垄断，又为美国商人提供了直接与中国通商的机会。

美国邦联政府成立后，麻萨诸塞和康涅狄格的商人曾经筹划对华贸易。而费拉德尔菲亚（费城）和纽约的商业资本家开了直接与华贸易的滥觞。这里以罗伯特·莫瑞斯为首的巨商大贾，购买了三六〇吨位的“中国皇后号”，聘请山茂召少校为贸易负责

① 爱默里·R·约翰逊等 (Emory R. Johnson, T. W. Van Metre, G. G. Huebner and D. S. Hanchett): 《美国内外贸易史》(History of Domestic and Foreign Commerce of the United States), 华盛顿 D.C., 1915年, 第1卷, 第129页; 《斯蒂芬·希金逊书信集, 1783—1804年》, (Letters of Stephen Higginson, 1783—1804), 《美国史学会年报, 1896年》(Annual Report of the American Historical Association for the Year 1896), 第1卷, 第713—719页。

② 马克思: 《资本论》第2卷, 《马克思恩格斯全集》, 第24卷, 第528页。

人，载运新英格兰所产的四十吨人参、毛皮、羽纱和铅等商品，于1784年2月22日自纽约启碇，绕过好望角，于8月28日驶抵广州。该船出售所运来的商品后，再购买茶、丝绸和瓷器等，循原航线于1785年5月10日返回纽约。这次航行所牟取的利润高达37,727元，为投资总额的25%^①。

“中国皇后号”东航之行为美国资本家展示了赢利的航向。纽约诸报登载的有关“中国皇后号”广州之行的消息，掀起了美国国内对华贸易的热潮。波士顿、普罗维登斯、纽约和费城的资本家争先恐后驶往广州。不过，由于新英格兰有雄厚的商业资本、技艺高超的造船工人和经验丰富的水手，又盛产造船材料，这里的资本家很快操纵了美国的对华贸易。

由于有利可图，对华贸易便迅速发展起来。1790年，中国出口到美的商品总值占美国进口货总值的1/7。1792年，美国对华贸易额已超过荷兰、法国、丹麦等国，仅居于英国之下。1803年美国对华贸易的总值，超过了欧洲大陆诸国对华贸易的总和^②。19世纪上半期，美国对华贸易额仅次于对英、法、古巴的贸易，居第四位^③。据统计，到达广州的美国船只，1790年为14艘，1805年增为34艘，1810年为37艘。以后每年来华的船只多少不等，在1815年到1839年间少则18艘，多到229艘。比较两国进出口

① 关于“中国皇后号”的来华，详见若瑟·昆西编 (Joseph Quincy ed): 《美国第一任驻广州领事山茂召少校日志》(The Journals of Major Samuel Shaw, The First American Consul at Canton), 波士顿1847年; 王之春: 《柔远记》第5卷, 第43页。梁廷枏《粤海关志》, 第24卷, 第18页, 称1787年以后, 美船开始进入广州, 误。

② 威廉·米尔本(William Milburn): 《东方贸易》(Oriental Commerce), 伦敦, 1813年, 第2卷, 第486页; 潘序伦(Shü-Lum Pan): 《美中贸易》(The Trade of the United States with China), 纽约, 1924年, 第5—9页。

③ 参考: 伊萨克·史密斯·霍曼斯(Issac Smith Homans): 《美国外贸历史统计表》(Historical and Statistical Account of the Foreign Commerce of the United States), 纽约, 1857年。

的总值，美国经常处于入超的局面，如美国输出到中国的商品的总值1795年为1,023,242元，1840年为1,009,966元，而这两年美国自华输入的商品的价值则分别为1,144,163元和6,640,829元^①。对华贸易的入超，推动着美国不断开辟新的货源，或输出白银以购买中国商品。

一个国家对另一国家的贸易结构，决定于双方社会经济的客观状况和相互要求。这个时期，美国的资本主义经济已经发展起来，不过还正处于工业革命的进程中，特别在当时中西部正在开拓的情况下，还没有把开阔海外市场和原料供给地提到日程上来。但从手工工场向机器大工业过渡，仍需要更多的资本，所以美国的对华贸易便担负起积累货币资本的使命。就其性质来说，美商的对华贸易属于以前威尼斯人、热那亚人、荷兰人所从事的“转运贸易”范畴。关于这种贸易，马克思曾经论述说：“在这种贸易上，主要利润的获取不是靠输出本国产品，而是靠对商业和一般经济都不发达的共同体产品交换起中介作用，靠对两个生产国家进行剥削。”^②美国航运资本家的对华贸易就不仅是靠输出美国产品，而更重要的是靠用欧亚等洲某些特产与中国的特产进行交换。经营“转运贸易”的利润一般是很高的，因为商人除用欺骗手段、榨取不同国家的生产价格之间的差额外，还以远洋贸易冒险很大为借口，将所谓的保险费附加于利润之上。这种贸易又具有一定的垄断性质，所以还可攫取相应的垄断利润。由于以上原因，从事对华贸易的美国商业资本家，获得了惊人的利润。如后来成为大银行家的斯蒂芬·吉拉德在1813年从广州运回一船茶、丝和土布，就赚了六、七十万元^③。

① J. W. 卡罗瑟斯 (J. W. Caruthers):《美国的太平洋贸易》(American Pacific Ocean Trade), 纽约, 1973年, 第90页; 霍曼斯: 前引书, 第181页。

② 马克思:《资本论》第3卷,《马克思恩格斯全集》第25卷, 第367页。

③ 哥斯塔瓦斯·迈尔斯 (Gustvas Myers):《美国大财阀史》(History of the Great American Fortunes), 纽约, 1936年, 第77页。

这个时期，中国的社会情况和美国不同，自给自足的自然经济还在中国社会经济中占据统治地位。农民不但种植自己食用的食粮，而且还生产自己需要的大部分手工业品。地主和贵族所榨取来的财富也主要用于自己享受，而不是用于出售或交换。因此，中国既没必要从外国进口生产和生活资料，也不要求出口自己的产品，它对于对外贸易的态度，仍然停留在1792年乾隆致英王乔治三世函中所述的情况：“天朝物产丰盈，无所不有，原不藉外夷货物以通有无”^①。关于形成这种状况的基本原因，马克思在1858年深刻地指出：“在以小农经济和家庭手工业为核心的当前中国社会经济制度下，谈不上什么大宗进口外国货”。由于中国不能为生产和生活资料提供销售市场，外商向中国出口的只能是地主、显贵所欣赏的某些奢侈品。

就中美贸易的商品结构而论，中国的输美商品比较稳定。茶叶、绸缎和生丝自始就是输美的主要商品。此外，土布和瓷器也占一定的比重。不过，进入19世纪30年代以后，因为美国纺织业的发达，中国土布和绸缎在美国市场上几乎绝迹，中国瓷器因为受到法、英瓷器的竞争，也退出美国市场^②。所以茶叶在中美贸易中的地位就更为重要了。

与中国输美商品不同，美商输华商品则更换较大。原因是：奢侈品只为中国社会的上层所消费，市场销路不广。有的商品即使畅销，但货源受到自然条件的限制，又不易扩大。故此美国资本家为了推动对华贸易的发展，必须阶段性地改变商品的结构。美商开始时曾经以出口人参为主，但“西洋参”是销路不广而价格昂贵的药材，在市场上极易饱和，因而后来没有构成美国

① 梁廷枬：《粤海关志》，第33卷，第7页。

② 马克思：《英中条约》，《马克思恩格斯全集》，第12卷，第605页。

③ 《美国众议院档案》(House Document) 第248号，第26届国会，第2次会议，第22—27页；塞缪尔·E·莫理森(Samuel E. Morison)：《麻萨诸塞海运史，1783—1860年》，(The Maritime History of Massachusetts, 1783—1860)，波士顿，纽约，1921，第274页。

输华的主要商品。为了扩大对华贸易的货源，他们曾经大量从事转口贸易，从美国贩买烟草、面粉、马具、干酪、肥皂……等商品到欧、非、亚洲诸口岸出卖，从那里购买工艺品、宝石、海参、鱼翅等贵重物品再前往广州销售，然后贩运中国商品返航^①。在这样多层次的买卖过程中，美国资本家可以利用各种商品的地区差价，从中牟取高额利润；但由于这些商品的销路有限，也难以稳定地大规模发展起来。

自18世纪90年代起，毛皮逐渐成为美商输华的重要商品。毛皮贸易是通过两种不同的航路进行的。一是所谓的“西北海岸”贸易，他们于夏季或初秋，离开东部海岸，南航绕过合恩角北上，次年春到达西北海岸，以劣等的装饰品，小刀、毡子和火枪等，换取印第安人的水獭和其它毛皮，秋季驶往广州出售，再以低价购买茶叶等货物，取道好望角到欧洲或美国出售^②。这样，他们通过欺诈手段，利用地区差价便获得惊人的利润。如“斯托克斯在一次航行中，收购了6,000张皮子，其中560张是用在波士顿价值1.5元的物品换来的。而在广州却卖到40元一张”^③。有的商人用仅值六便士的物品，便可换到能在中国出售100元的毛皮^④。据统计，1805年——1834年间，美商自西北海岸运往广州的水獭皮有16万张，至少卖得400万元。^⑤

美商另一毛皮采集地为南太平洋诸岛屿。他们到这些岛上捕杀海豹，将皮运往广州出售，再贩运中国货物返棹。海豹皮价格

① 关于美商在广州买卖的商品以及美船的货物清单，均见《美国领事文件，广州I、II》(Consular Despatches, Canton, I, II)、美国国家档案馆藏。

② 《美国毛皮贸易》(The America Fur Trade)，《亨特商业杂志》(Hunt's Merchant Magazine) 1840年，第3卷，第197—198页。

③ R. G. 克利兰 (R. G. Cleland)：《加利福尼亚州史》(A History of California)，纽约，1933年，第3页。

④ 福斯特·R·杜勒斯 (Foster Rhea Dules)：《美国在太平洋》(America in Pacific) 波士顿，纽约，1933年，第11页。

⑤ 丹涅特著，姚曾虞译：《美国人在东亚》，北京1960年，第37页。